

HIRO CLUB NEWS

Tháng 9. 2021

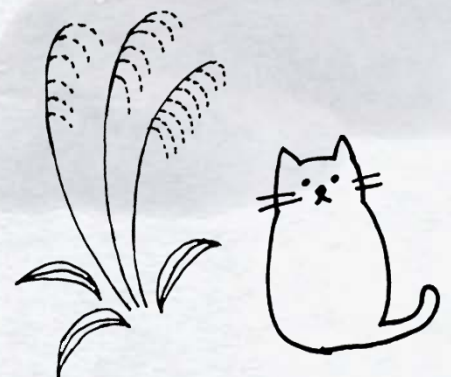
● Thông tin từ Chính Phủ

- Thông tin về Tiêm chủng COVID-19
- Tiêm chủng bắt đầu cho người từ 12 - 64 tuổi
- Chế độ miễn giảm hóa đơn nước và nước thải
- Hỗ trợ những người gặp khó khăn do mưa lớn.
(Ngày 19 tháng 8 năm 2021)

● Bảo tàng

● Thông tin sự kiện mới nhất

Hiro Club News được xuất bản hàng tháng và cung cấp thông tin thiết yếu về giải trí và cuộc sống ở thành phố Hiroshima.



Đổi sách với COVID-19 Khi đi ra ngoài



COVID-19 vẫn còn đang lan rộng. Chúng ta phải cảnh giác và tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng ngừa để ngăn chặn sự lây lan của virus.

Ví dụ:

- Che miệng khi ho và hắt hơi bằng khẩu trang, khăn tay, khăn giấy hoặc khuỷu tay.
- Tránh đi ra ngoài nếu bị sốt hoặc có các triệu chứng cảm lạnh (ngay cả khi nhẹ) như ho hoặc đau họng.
- Thực hành giãn cách xa xã hội (giữ cách xa người khác ít nhất 2 mét).
- Tránh các cơ sở tham quan với nhóm lớn.
- Không nói chuyện to tiếng trong các cơ sở.

Ngoài ra, khi đến thăm các cơ sở, bạn nên thực hiện tất cả biện pháp phòng ngừa mà họ yêu cầu thực hiện.

Ví dụ về các biện pháp phòng ngừa trong một số cơ sở:

- Yêu cầu du khách rời khỏi cơ sở nếu không đeo khẩu trang.
- Kiểm tra thân nhiệt ở lối vào.
- Yêu cầu du khách sử dụng chất khử trùng tay trước khi vào

★ Các biện pháp khác nhau tùy theo cơ sở, vì vậy vui lòng tuân theo từng biện pháp của các cơ sở và sử dụng phán đoán của bản thân để không làm phiền đến mọi người xung quanh.

Thông tin trong Hiro Club News có thể thay đổi theo tình hình dịch bệnh, vì vậy hãy kiểm tra thông tin trước khi đi.

★ Bạn có thể kiểm tra thông tin mới nhất về **Thành phố Hiroshima**

Trang web: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Trung Tâm Văn Hóa Hòa Bình Hiroshima Phòng Giao Lưu Quốc Tế

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Truy cập TRANG WEB HIRO CLUB NEWS để biết thông tin trực tuyến. ★

URL: <https://h-ircd.jp/vn/guide/hiroclubnews-vi.html>

Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Bạn có đang gặp khó khăn về đời sống hàng ngày do không hiểu Tiếng Nhật không?

Bí mật sẽ được bảo vệ (Những điều bạn nói sẽ không được nói cho người khác).

Tư vấn miễn phí (Không phải trả tiền). Bạn hãy an tâm khi tư vấn.

Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều
Tiếng Tây Ban Nha		
Tiếng Trung Quốc		
Tiếng Bồ Đào Nha		
Tiếng Anh		
Tiếng Philippin	Thứ Sáu	
<p>⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1</p> <p>Hãy trao đổi ý kiến với chúng tôi về các ngôn ngữ nếu khác với tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung Quốc, tiếng Anh, tiếng Philippin, tiếng Việt Nam.</p>		

Nơi có thể tư vấn:

Tầng 3 tòa nhà Hội nghị Quốc Tế Hiroshima
(5-1 Nakashima-cho, Naka-ku, Hiroshima-shi, trong công viên Hòa Bình)

☎ 082-241-5010

FAX 082-242-7452

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>

 <https://www.facebook.com/>





Ngoài ra cũng có thể tư vấn ở các địa điểm khác

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Ủy Ban Quận Aki Tầng 2 Ủy Ban Quận Aki, Trong phòng điều chỉnh hành chính Quận 4-36 Funakoshi-minami 3-chome Aki-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2	Từ 10 giờ 15 phút đến 12 giờ 30 phút Từ 13 giờ 30 phút đến 16 giờ
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3	
Văn phòng quản lý Motomachi 19-5 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2	
<p>⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1</p>			

Thông Tin Từ Chính Phủ

Thông tin được tuyển chọn phiên dịch từ tạp chí Hiroshima Shimin to Shisei của Thành phố Hiroshima, có trên trang web của Thành phố Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp và ứng dụng Catalog Pocket.

COVID-19: Để biết thông tin tiếng Anh mới nhất về COVID-19 ở Thành phố Hiroshima, bao gồm số ca nhiễm và phúc lợi xã hội, có một phần dành riêng trên trang web Thành phố Hiroshima.



Tháng 9. 2021

Biểu Tượng	
Đối tượng	Địa điểm
Chi phí	Cách đăng ký
Ngày	Giờ (định dạng 24 giờ)
Yêu cầu	
Điện thoại	Fax

Nội dung

- Thông tin về Tiêm chủng COVID-19
- Tiêm chủng bắt đầu cho người từ 12 - 64 tuổi
- Chế độ miễn giảm hóa đơn nước và nước thải
- Hỗ trợ những người gặp khó khăn do mưa lớn. (Ngày 19 tháng 8 năm 2021)

Thông tin về Tiêm chủng COVID-19

新型コロナウイルスワクチン (8月15日号 P3)

■ Giấy chứng nhận tiêm chủng

(ワクチンパスポート)

Thành phố đã bắt đầu cấp Giấy chứng nhận tiêm chủng cho những cá nhân đã hoàn thành tiêm chủng COVID-19. Hiện tại, dịch vụ này chỉ dành cho những cá nhân có kế hoạch đi nước ngoài. Để đăng ký, cần phải có bản sao hộ chiếu. Vui lòng kiểm tra trang web của thành phố để biết chi tiết.

Qua đường bưu điện, gửi đến Ban Nâng cao Sức khỏe (Kenkō Suishin Ka) (730-8586, không cần ghi địa chỉ).

Bạn cũng có thể gửi đơn đăng ký tại Bộ phận Nâng cao Sức khỏe hoặc Bộ phận Hỗ trợ Cộng đồng (Chiiki Sasaei Ka) của văn phòng phường địa phương của bạn.

❖ Để tránh lây lan các bệnh lây nhiễm, vui lòng gửi hồ sơ qua đường bưu điện nếu có thể.

Thời gian xử lý

Giấy chứng nhận sẽ được cấp trong vòng 5 ngày kể từ ngày nhận được đơn đăng ký (7 ngày đối với đơn đăng ký gửi đến Bộ phận hỗ trợ cộng đồng).

❖ Trong trường hợp số lượng đơn đăng ký lớn, hoặc biểu mẫu không đầy đủ, có thể có sự chậm trễ.

■ Để biết thông tin mới nhất về vắc xin

Thông tin về việc hủy bỏ đột ngột tại các điểm tiêm chủng sẽ được gửi đến các cá nhân qua tài khoản LINE của Thành phố Hiroshima. Hãy truy cập trang web của Thành phố Hiroshima để biết thêm chi tiết, bao gồm thông tin về cách đăng ký qua LINE và nhận thông báo hủy.


■ Đã bắt đầu tiêm chủng trên diện rộng ở tỉnh Hiroshima

Theo nguyên tắc chung, bạn sẽ nhận được vắc-xin của mình tại thành phố nơi đăng ký hồ sơ cư trú của bạn (ngoại trừ những người có các lý do riêng đủ điều kiện nhận vắc-xin ở một thành phố khác). Tuy nhiên, công dân thành phố Hiroshima hiện cũng có thể nhận vắc-xin từ các cơ sở y tế ở các thành phố hoặc thị trấn khác trong tỉnh Hiroshima. Đối với chính sách và thời gian đặt chỗ của từng thành phố, hãy kiểm tra trang web của họ.

? Vui lòng gọi để biết thêm thông tin:

Tổng đài tiêm chủng COVID-19 Tỉnh Hiroshima

(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

 513-2847

Tiêm chủng bắt đầu cho người từ 12 - 64 tuổi

12-64 歳の人への接種の予約受付を開始 (8 月 1 日号 P3)

Thành phố đã bắt đầu nhận đặt hẹn tiêm chủng từ những người từ 12 đến 64 tuổi.

Để được tiêm ngừa, về nguyên tắc, trẻ em từ 12 đến 15 tuổi phải có người giám hộ đi cùng. Tốt nhất là nên được tiêm ngừa tại bệnh viện, phòng khám thông thường, v.v.

Địa điểm tiêm chủng mới cho nhóm

Các địa điểm mới đã được thiết lập ở những địa điểm mà sinh viên và nhân viên văn phòng có thể tiếp cận dễ dàng.

NTT Cred Hall	
Ngày bắt đầu	Đang hoạt động
Ngày tiêm chủng chính	Thứ Hai đến Chủ Nhật * Có vào ban đêm các ngày trong tuần
Địa chỉ	Naka-ku, Moto-machi 6-78 (Tầng 11 tòa nhà Pacela)

Hội trường Hiroshima	
Ngày bắt đầu	Đang hoạt động
Ngày tiêm chủng chính	Thứ 4 đến Chủ nhật * Có vào ban đêm các ngày trong tuần
Địa chỉ	Higashi-ku Futabanosato 3-5-4 (tòa nhà Hiroshima TV)

Cửa hàng bách hóa Fukuya (Cửa hàng ga JR Hiroshima)	
Ngày bắt đầu	Đang hoạt động
Ngày tiêm chủng chính	Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Bảy và Chủ Nhật * Có vào ban đêm các ngày trong tuần
Địa chỉ	Minami-ku, Matsubara-cho 9-1

FRESTA Holdings (Head office)	
Ngày bắt đầu	Thứ 7, ngày 21/8
Ngày tiêm chủng chính	Thứ Bảy, Chủ Nhật * Chỉ có ban ngày
Địa chỉ	Asaminami-ku, Midorii 5-18-12

★ Thay đổi đối với các địa điểm ở Asakita Ward

Across Plaza Koyo	
Ngày bắt đầu tiêm chủng	Từ ngày 7/8
Ngày tiêm chủng chính	Thứ 7, Chủ Nhật
Địa chỉ	Asakita-ku Fukawa 5-30-38

Hội trường Magame	
Lịch tiêm chủng	Đến ngày 1/8
Ngày tiêm chủng chính	Thứ 7, Chủ Nhật
Địa chỉ	Asakita-ku Magame 1-chome 3-27



Tổng đài tiêm chủng COVID-19 Tỉnh Hiroshima

(Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)



513-2847

Chế độ miễn giảm hóa đơn nước và nước thải

水道料金、下水道使用料の減免制度があります(8月1日号 P5)

Có thể được miễn tới 10m³ nước mỗi tháng.

Đủ điều kiện 1 - 6 dưới đây:

1. Các hộ gia đình đang nhận Trợ cấp sinh hoạt (*Seikatsu Hogo*).
2. Hộ gia đình có bất kỳ ai nhận hỗ trợ của chính phủ cho trẻ mồ côi Nhật Bản bị bỏ lại ở Trung Quốc, v.v.
3. Hộ gia đình có bất kỳ trường hợp nào sau đây:

Ai đó đang giữ một trong những thứ sau:

- Giấy chứng nhận khuyết tật về thể chất cấp 1, 2 hoặc 3, *Shintai Shōgaisha Techō*
しんたいしょうがいしゃてちょう 身体障害者手帳
- Giấy chứng nhận Khuyết tật Trí tuệ cấp độ (A), A hoặc (B), *Ryōiku Techō* りょういく 療育
てちょう 手帳
- Giấy chứng nhận sức khỏe và phúc lợi cho người bị rối loạn tâm thần cấp độ 1 hoặc 2, *Seishin Shōgaisha Hoken Fukushi Techō* せいしんしょうがいしゃほけん ふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳

Người nhận được một trong những điều sau đây:

- Trợ cấp Nuôi con Đặc biệt (*Tokubetsu Jidō Fuyō Teate*)
 - Trợ cấp Cơ bản cho Người khuyết tật (*Shōgai Kiso Nenkin*)
 - Trợ cấp cho người khuyết tật (*Shōgai Nenkin*, Grade 1 or 2)
4. Có bất kỳ ai trong gia đình từ 65 tuổi trở lên được chứng nhận là cần chăm sóc (cấp độ 4 hoặc 5)
 5. Hộ gia đình cha mẹ đơn thân
 6. Một số cơ sở phúc lợi xã hội tư nhân

**Chú ý:**



- Trường hợp 3 và 4, đối tượng không được ở trong bệnh viện hoặc viện.
- Trường hợp 3, 4 và 5, có giới hạn thu nhập.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ với văn phòng liên quan bên dưới.



- Đi đến một trong hai: Trạm dịch vụ của **Cục Công trình nước** cho Quận hoặc **Phòng Phúc lợi Công cộng** của văn phòng Quận.
- Mang theo giấy chứng nhận đủ điều kiện.

**Trạm dịch vụ của Cục Công trình nước cho khu dân cư**

Quận		
Naka	221-5522	511-6925
Higashi	511-6922	511-6925
Minami	511-6933	221-3060
Nishi	511-6944	221-3060
Asaminami	831-4565	877-0679
Asakita	819-3958	814-8859
Aki	821-4949	823-6624
Saeki	923-4121	922-6958

Hỗ trợ những người gặp khó khăn do mưa lớn. (Ngày 19 tháng 8 năm 2021)

Có nhiều chế độ hỗ trợ để giúp đỡ những người gặp khó khăn do mưa lớn từ ngày 11 tháng 8 ở thành phố Hiroshima. Các chế độ hỗ trợ chính có thể được tìm thấy trên trang web của chúng tôi.

<https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>

Những thông tin này có thể được tìm thấy bằng tiếng Nhật dễ đơn giản, tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Philippines, tiếng Hàn Quốc và tiếng Anh. Thông tin chi tiết về chế độ hỗ trợ của Thành phố Hiroshima có trên trang web của Thành phố Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/vietnamese/>

(Đây là trang tiếng Nhật. Bạn có thể xem bằng nhiều ngôn ngữ khác bằng cách nhấp vào Auto-translate this page (Tự động dịch trang này) ở trên đầu trang.)

Trừ khi có quy định khác, các dịch vụ và trang web được đề cập có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.

Bản dịch danh từ riêng trong ngoặc kép chỉ được cung cấp với mục đích hiểu bài báo và không phải là bản dịch tiếng Anh chính thức.









Thông Tin từ Chính Phủ được xuất bản hai lần/ tháng. Nó có sẵn trên trang web của chúng tôi (h-ircd.jp/) hoặc bản in tại Phòng giao lưu Quốc Tế và nhiều cơ sở công cộng khác.

Bảo Tàng

NL: Người Lớn SV: Sinh Viên C3: Học sinh Cấp 3
 C2: Học sinh Cấp 2 C1: Học sinh Cấp 1
 NG: Người Già (từ 65 tuổi trở lên – Cần xuất trình giấy tờ chứng nhận tuổi)

◆ Giờ vào cửa trễ nhất là 30 phút trước giờ đóng cửa. ◆


⚠ Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 8.
Sự kiện có thể được lên lịch lại hoặc hủy do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.

Bảo Tàng			
	Địa chỉ		Ngày nghỉ
	Điện thoại		Trang Web
	Giờ mở cửa (Khung 24 giờ)		
Biểu Tượng			
	Thời gian/ Ngày		
	Phí		Khác


Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Thành phố Hiroshima


★ Bảo tàng đóng cửa để tu sửa đến tháng 3 năm 2023.

 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City

 082-264-1121


 10:00 – 17:00


 Thứ hai (trừ ngày lễ Quốc gia)


 <https://www.hiroshima-moca.jp/>

★ Bảo tàng đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.

Bảo tàng Nghệ thuật Tỉnh Hiroshima

 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City

 082-221-6246

 9:00 – 17:00

★ Vào thứ sáu thì mở đến 20:00 giờ

 Ngày 27/9


★ Các phòng trưng bày bộ sưu tập trên tầng 2 cũng sẽ đóng cửa từ ngày 13 - 15/9.


 <http://www.hpam.jp/>

Triển lãm đặc biệt

Fujiko Fujio Ⓐ The Exhibition:


Bộ sưu tập kỳ diệu và tuyệt vời của Ⓐ


 Đến ngày 26 tháng 9 (Chủ nhật)


 Mua tại cửa: NL: ¥1,400 / SV&C3: ¥1,000 / C2&C1: ¥700

Bảo tàng Nghệ thuật Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City

 082-223-2530


 9:00 – 17:00


 Thứ Hai (ngoại trừ trong các cuộc triển lãm đặc biệt)

 <http://www.hiroshima-museum.jp>


Triển lãm đặc biệt

Henri Le Sidaner – Henri Martin

 11 tháng 9 (T7) - 24 tháng 10 (CN)

 Vé đặt trước: NL: ¥1,200 / SV&C3: ¥800 / C2&C1: ¥300









Vé tại cửa: NL: ¥1,400 / SV&C3: ¥1,000 / C2&C1: ¥500

 Vé đặt trước được bán tại bảo tàng, 7-Eleven, Lawson và các phòng vé lớn ở thành phố Hiroshima cho đến ngày 10 tháng 9.

Thông Tin Sự Kiện Mới Nhất

Tháng 9/2021

⚠ Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 8.
Hoạt động có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với ban tổ chức sự kiện trước khi đi.

Biểu Tượng			
	Ngày		Phí
	Giờ (Khung 24 giờ)		Đăng ký
	Địa điểm		Liên hệ
	Cách đi		Khác

Sự kiện tại HPCF

★ *Bảo tàng Tưởng niệm Hòa bình Hiroshima và Nhà tưởng niệm Hòa bình Quốc gia Hiroshima cho các nạn nhân Bom nguyên tử đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.*

Về HPCF

HPCF là viết tắt của Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Vui lòng kiểm tra các trang web của Tổ chức để biết thông tin về nó.

HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử:

<https://www.hiro-tsuitokinenkan.go.jp/en/>

🕒 Giờ mở cửa của bảo tàng và hội trường

Tháng 3 – Tháng 7:	8:30 – 18:00
Tháng 8:	8:30 – 19:00
Ngày 5 & 6/8:	8:30 – 20:00
Tháng 9 – Tháng 11:	8:30 – 18:00
Tháng 12 – Tháng 2:	8:30 – 17:00

★ Cho phép vào cửa 30 phút trước giờ đóng cửa

★ Đóng cửa ngày 30 & 31/12

 Từ ga JR Hiroshima

• Bằng xe buýt (khoảng 20 phút)

Bắt xe buýt số 24 đi Yoshijima ở lối ra phía nam của ga JR Hiroshima, và xuống tại Công viên Tưởng niệm Hòa bình.

• Đi xe buýt vòng quanh tham quan “Hiroshima Meipuru ~ pu” (khoảng 17 phút)


Đi chuyến xe “Hiroshima meipuru ~ pu” tại lối ra Shinkansen-guchi của ga JR Hiroshima, và xuống tại “Công viên Tưởng niệm Hòa bình”. Cả xe buýt cam và xanh đều dừng ở trạm này.


Lịch sử Bảo tàng Tưởng niệm Hòa bình Hiroshima Phần 2: Nhìn vào ngày 6 tháng 8

(ひろしまへいわきねんしりょうかん きかくてん 8がつ6かへの まなざし)


Triển lãm đặc biệt này của Bảo tàng Tưởng niệm Hòa bình Hiroshima nhằm kỷ niệm 75 năm kể từ vụ ném bom nguyên tử.

Phụ đề của nó là “Nỗ lực liên tục để bảo tồn các di vật và truyền tải tính thực tế của vụ ném bom nguyên tử”.

 Cho đến ngày 13 tháng 9 (Thứ 2)

 Tầng 1 của Tòa nhà phía Đông, Phòng Triển lãm Đặc biệt


 Miễn phí




 Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima
082-241-4004

Cam kết: Các nhà sư Hiroshima và Con đường tái thiết

(げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん きかくてん わがいのち つきるとも)

Đây là cuộc triển lãm tại Nhà tưởng niệm Hòa bình Quốc gia Hiroshima cho các nạn nhân bom nguyên tử

 Cho đến ngày 28 tháng 2 (Thứ Hai), năm 2022

-  Khu triển lãm đặc biệt
-  Miễn phí
-  Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử
082-543-6271

Tổ chức bởi thành phố Hiroshima


Instagram chính thức của
Thành phố Hiroshima



#ひろしまにあ

Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima bắt đầu vào năm 2019.

Hãy chia sẻ sức hấp dẫn của Thành phố Hiroshima bằng cách đăng những bức ảnh được chụp tại Thành phố Hiroshima với hashtag #ひろしまにあ

-  Bộ phận quan hệ công chúng (Kōhō Ka)
082-504-2117

Sự kiện tổ chức tại thành phố Hiroshima

★ Biểu diễn Kagura ★

Truyền trực tuyến các buổi biểu diễn


Kagura! (インターネットでかぐらをみることができます)

Xem trang web của Dự án Khởi động lại Hiroshima Kagura để biết thêm thông tin:


<http://support.npo-hiroshima.jp/>





Hiroshima Kagura (ひろしま かぐら)


 Ngày 15 & 29/9 (Tất cả đều là thứ 4)

 19:00 – 19:45 (Mở cửa đến 18:00 giờ)

 Trung tâm văn hóa công dân tỉnh Hiroshima (Hiroshima Kenmin Bunka Sentā), Otemachi, Naka-ku (near Hondori)

 3 phút đi bộ từ trạm dừng xe điện Kamiya-cho-nishi hoặc Hondori.


 ¥1,000 ★ Phí xử lý thanh toán sẽ được thêm vào giá vé.

 Trung tâm văn hóa công dân tỉnh Hiroshima

(Hiroshima Kenmin Bunka Sentā)

082-245-2311

Website: <https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/en/index.html>

-  ★ Tất cả các ghế đều là ghế chỉ định.
- ★ Vé KHÔNG được bán tại hội trường.
- Vui lòng mua trước vé qua Ticket PIA tại Seven-Eleven (cửa hàng tiện lợi) hoặc trang web của PIA. Vé có bán sẵn cho đến 19:00 giờ vào ngày biểu diễn. Mã số PIA P-Code của vé: 562-030

★ Sự kiện tại Shukkeien Garden ★


Không có sự kiện nào trong tháng 9.


Shukkeien Garden	
	9:00 – 18:00 (tháng 4 – tháng 9) 9:00 – 17:00 (tháng 10 – tháng 3)
	5 phút đi bộ từ trạm xe điện Shukkeien-mae (tuyến Hiroden Hakushima).
	Người lớn: ¥260 Sinh viên và học sinh cấp 3: ¥150 Học sinh cấp 1 và cấp 2: ¥100
	082-221-3620 http://shukkeien.jp/

★ Các sự kiện khác ★

Nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử (ひばくしゃ <げんぱく> に あった ひと > から げんぱくの はなしを きくことが できます)


Đây không giống như một bài giảng, mà là một buổi nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử. Bạn có thể nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử bằng tiếng Anh vào các ngày có số 6 hàng tháng.


 Ngày 6, 16 & 26 mỗi tháng


 Tại quán cà phê: 11:00 – 17:00

Trực tuyến: 15:00 – 17:00


★ Vui lòng kiểm tra trang web của Hachidori-sha để biết thêm thông tin.

 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

 5 phút đi bộ từ trạm xe điện Dobashi-cho.

 Miễn phí

Các sự kiện tại Miyajima

 Social Book Café Hachidori-sha
082-576-4368 E-mail:
hachidorisha@gmail.com
Website: <http://hachidorisha.com>

Social Book Café Hachidori-sha


Giờ mở cửa:


Thứ tư - thứ sáu: 15:00 – 18:30
Cuối tuần, ngày lễ: 11:00 – 18:30
Các ngày 6, 16 & 26 hàng tháng: từ 11:00 giờ
Ngày nghỉ: thứ hai & thứ ba


Hiroshima Minato Marché


(ひろしま みなと マルシェ)


Bạn có thể mua và ném thử rau quả tươi được trồng tại địa phương và các sản phẩm thực phẩm khác tại chợ này.

 Ngày 19/9 (Chủ nhật)


 8:00 – 14:00


 Không gian mở giữa các bên Đông và Tây của cảng Hiroshima (Minami-ku)

 Ngay trạm dừng xe điện trên cảng Hiroshima.


 Văn phòng Hiroshima Minato Marché
082-255-6646


Bảo tàng Unko ở Hiroshima

 Đến ngày 12 tháng 9 (CN)

 11:00 – 18:00

 Hiroshima Marina Hop, Nishi-ku

 Từ ga JR Hiroshima, bắt xe buýt số 3 đi đến Marina Hop và xuống ở điểm dừng cuối cùng, Kanon Marina Hop.

 Mua trước:

Học sinh trung học cơ sở trở lên: ¥1,400

Học sinh tiểu học: ¥900

Mua tại cửa:


Học sinh trung học cơ sở trở lên: ¥1,500

Học sinh tiểu học: ¥1,000

★ Vé mua trước được bán tại Ticket PIA.

Website: <https://w.pia.jp/t/inkomuseum-hs/>


★ Vé tại cửa sẽ không được bán nếu hết vé mua trước. Vui lòng kiểm tra trang web trước khi đến.

 Văn phòng TSS 082-253-1010 (10:00 - 18:00 các ngày trong tuần)

Về Miyajima

Vui lòng kiểm tra trang web của Hiệp hội du lịch Miyajima để biết thêm thông tin.

Website: <http://www.miyajima.or.jp/english>

 Đi phà đến Miyajima từ Miyajima-guchi.

▪ Ga JR Miyajima-guchi (Tuyến JR Sanyo).

▪ Điểm dừng xe điện Miyajima-guchi (Xe điện Hiroden tuyến Miyajima).

 Đền Itsukushima

Người lớn & sinh viên đại học: ¥300

Học sinh cấp 3: ¥200


Học sinh cấp 1, cấp 2: ¥100


 Hiệp hội du lịch Miyajima 0829-44-2011

Lễ hội tại đền Shinomiya (Lễ hội

Tanomosan) (しのみや じんじゃさい (たのもさん))

Vào thời cổ đại, vì Miyajima được cho là hòn đảo của các vị thần, nên mọi người bị cấm đảo và xói đất. Người dân ở Miyajima phụ thuộc vào các sản phẩm nông nghiệp từ đất liền bằng qua biển trong một thời gian dài, và do đó hàng năm họ đi thuyền Tanomosan, được trang trí bằng búp bê, thực phẩm và tiền, đến vùng đất chính để tỏ lòng biết ơn.

 Ngày 7/9 (Thứ 3)


 Từ 15:00 giờ trở đi


 Đền Shinomiya

 Đền Itsukushima 0829-44-2020


Đêm khai mạc đặc biệt của đền Dishoin

(だいしょういん とくべつ やかん はいかん)

 Ngày 8 (T.4) & 9 (T.5)/9

 18:00 – 20:30

 Đền Daishoin


 ¥1,000 phí vào đền


 Đền Daishoin 0829-44-0111

Lễ hội nển Miyajima, Mantoe

(みやじま ころもく まつり まんとうえ)

Nhiều ngọn nến sẽ được thắp lên để an ủi linh hồn những người đã khuất. Các nghi lễ sẽ được tổ chức từ 18:00 ngày 11 tháng 9. Các buổi hòa nhạc cũng sẽ được tổ chức từ 19:00 ngày 10 & 11 tháng 9 và từ 18:00 ngày 12 tháng 9.

 Ngày 10 (T.6) – 12 (CN)/9

 18:00 – 21:00

 Đền Daishoin

 Đền Daishoin 0829-44-0111







CƠ SỞ CÔNG CỘNG

**Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 8.
Sự kiện có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.**

Để ngăn chặn COVID-19 lan rộng hơn nữa, các cơ sở sau đây sẽ đóng cửa cho đến ngày 12/ 9/2021.

- Công viên rừng & Khu Bảo tồn côn trùng Thành phố Hiroshima
- Vườn bách thảo Hiroshima
- Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days
- Sở Thú Asa
- Bảo tàng khoa học giao thông Numaji
- Bảo tàng Khí tượng Ebayama Thành phố Hiroshima
- Bảo tàng Lịch sử và Thủ công Truyền thống Thành phố Hiroshima
- Thư viện Văn hóa phim ảnh Thành phố Hiroshima


Mọi thông tin về lịch hoạt động sau ngày 12/9, vui lòng liên hệ trực tiếp các cơ sở.


Giới thiệu về Cơ Sở	
	Địa chỉ
	Điện thoại
	Giờ mở cửa
	Ngày nghỉ
	Phí vào cửa
	Trang Web

★ Đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.


Vườn Bách Thảo Hiroshima

 3-495 Kurashige, Saeki-ku

 082-922-3600


 9:00 – 16:30

 Thứ sáu

 Người lớn: ¥510


Người già & học sinh cấp 3: ¥170


Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.hiroshima-bot.jp/>


★ Đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.

Công viên rừng & Khu Bảo tồn Côn trùng Thành phố Hiroshima

 10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku


 Công viên rừng: 082-899-8241

■ Khu Bảo tồn côn trùng: 082-899-8964

 9:00 – 16:30

 Công viên rừng: thứ tư

Khu Bảo tồn côn trùng: thứ tư


 Công viên rừng: Miễn phí

■ Khu Bảo tồn côn trùng:

Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥170

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 Công viên rừng:

<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/index.html>


■ Khu Bảo tồn côn trùng:


<http://www.hiro-kon.jp/>


★ Đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.

Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days

 5-83 Motomachi, Naka-ku

 082-222-5346

 9:00 – 17:00

 Ngày 13, 21 & 27/9

 **Phí vào cửa Cung Thiên Văn**

Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

★ Đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.
Sở Thú Asa

📍 Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku
☎ 082-838- 1111
🌞 9:00 – 16:30
🌙 Thứ năm
💰 Người lớn: ¥510
Người già & học sinh cấp 3: ¥170
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí
🌐 <http://www.asazoo.jp/>

★ Đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.
Bảo tàng khoa học giao thông
Numaji

📍 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku
☎ 082-878-6211
🌞 9:00 – 17:00
🌙 Ngày 13, 21, 24 & 27/9
💰 Người lớn: ¥510
Người già & học sinh cấp 3: ¥250
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí
🌐 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

★ Đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.
Bảo tàng Khí tượng Ebayama
Thành phố Hiroshima

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku
☎ 082-231-0177
🌞 9:00 – 17:00
🌙 Thứ 2 (trừ ngày 20/9) & 21/9
💰 Người lớn: ¥100
Người già & học sinh cấp 3: ¥50
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí
🌐 <http://www.ebayama.jp/>

★ Đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.
Bảo tàng Lịch sử và Thủ công
Truyền thống Thành phố
Hiroshima

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku
☎ 082-253-6771
🌞 9:00 – 17:00
🌙 Thứ 2 (trừ ngày 20/9) & 21/9
💰 Người lớn: ¥100
Người già & học sinh cấp 3: ¥50
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí
🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

★ Đóng cửa đến ngày 12 tháng 9.
Thư viện Văn hóa phim ảnh
Thành phố Hiroshima

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku
☎ 082-223-3525
🌞 10:00 – 20:00 (Thứ ba – Thứ bảy)
10:00 – 17:00 (Chủ nhật, ngày lễ & 6/8)
🌙 Thứ 2 (trừ ngày 20/9) & 21/9
💰 **Trình chiếu phim 35mm**
Người lớn: ¥510
Người già & học sinh cấp 3: ¥250
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí
Buổi chiếu phim khác
Người lớn: ¥380
Người già & học sinh cấp 3: ¥180
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí
Sinh viên nước ngoài: Miễn phí
(Vui lòng xuất trình thẻ sinh viên của bạn
hoặc Thẻ miễn phí của Trung tâm Quốc tế
Hiroshima.)
🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB News là một tạp chí thông tin hàng tháng xuất bản thông tin về cuộc sống và các sự kiện ở Hiroshima. Tạp chí được phân phối tại sảnh Giao lưu Quốc Tế. Ngoài ra cũng được đăng trên trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Một số thông tin trong phiên bản tiếng Anh được trích dịch ra các phiên bản tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế: <https://h-ircd.jp/vi/guide/hiroclubnews-vi.html>

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・ベトナム語スペイン語版も作成しています。

* * * * *

**Được biên tập và xuất bản bởi Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima,
Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng hợp tác và Trao Đổi Quốc tế,**

Điện Thoại: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452,

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Sảnh Giao lưu Quốc tế

Điện Thoại: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Website: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>

Quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và Quận Aki

Điện Thoại: (082) 241-5010 , Fax: (082) 242-7452,

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Biên tập / Xuất bản:

Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế, Sảnh giao lưu Quốc tế

〒730-0811 1-5 Nakajimacho, Naka-ku, Hiroshima-shi

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ

〒730-0811 広島市中区中島町1番5号